



Broj:
Sarajevo, ___. ___. 2018. godine

Na osnovu člana 26. stav 1. tačka 2. i člana 74. stav 1. Statuta Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo”, broj 34/08 - prečišćeni tekst), Gradsko vijeće Grada Sarajeva, na 22. sjednici održanoj 19.12.2018. godine, usvojilo je

Izvještaj o saradnji i odnosima Grada Sarajeva sa nacionalnim manjinama.

PREDsjedavajući GRADSKOG VIJEĆA

Igor dr. Gavrić

BOSNA I HERZEGOVINA
Federacija Bosne i Hercegovine
KANTON SARAJEVO
GRAD SARAJEVO
GRADONAČELNIK



**Grad Sarajevo
City of Sarajevo**

BOSNIA AND HERZEGOVINA
Federation of Bosnia and Herzegovina
CANTON OF SARAJEVO
CITY OF SARAJEVO
MAYOR

**IZVJEŠTAJ
O SARADNJI I ODNOSIMA GRADA SARAJEVA
SA NACIONALNIM MANJINAMA**

Predlagač: Gradonačelnik
Grada Sarajeva

Obrađivač: Gradska služba
za lokalnu samoupravu i razvoj grada

Sarajevo, decembar 2018. godine

Adresa: Hamdije Kreševljakovića 3, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
Tel: +387 33 208 340, +387 33 443 050; **Fax:** +387 33 208 341
e-mail: grad@sarajevo.ba; **web:** www.sarajevo.ba



EYOF 2019
Sarajevo & East Sarajevo

1. UVOD

Izrada Izvještaja o saradnji i odnosima Grada Sarajeva sa nacionalnim manjinama, predviđena je Programom rada Gradskog vijeća Grada Sarajeva za 2018. godinu. Ovaj izvještaj je informativnog karaktera u pogledu nadležnosti i obaveza Grada Sarajeva koje proizilaze iz Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina u Bosni i Hercegovini («Službeni glasnik BiH, br. 12/03 i 76/05), Zakona o zaštiti prava nacionalnih manjina u Federaciji BiH („Službene novine Federacije BiH“, broj 56/08), te Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 27/11), a izvještajnog je karaktera u dijelu koji se odnosi na provedbu Odluke o načinu i postupku realizacije obaveze Grada Sarajeva u ostvarivanju prava nacionalnih manjina («Službene novine Kantona Sarajevo», broj 26/08), koju je Gradsko vijeće Grada Sarajeva donijelo radi ispunjavanja zakonskih obaveza.

2. ZAKON O ZAŠTITI PRAVA PRIPADNIKA NACIONALNIH MANJINA

Zakonom o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina utvrđena su prava i obaveze pripadnika nacionalnih manjina u BiH i obaveze organa vlasti u BiH da poštuju i štite, očuvaju i razvijaju etnički, kulturni, jezički i vjerski identitet svakog pripadnika nacionalne manjine u BiH, koji je državljanin BiH.

Također, zaštita nacionalnih manjina i prava i sloboda tih manjina, sastavni je dio međunarodne zaštite ljudskih prava i sloboda, a Okvirna konvencija za zaštitu nacionalnih manjina Vijeća Evrope direktno se primjenjuje i sastavni je dio pravnog sistema BiH i entiteta u BiH (član 2. Zakona). Navedena Okvirna konvencija za zaštitu nacionalnih manjina Vijeća Evrope, ratificirana je 24.02.2000. godine u BiH, a stupila je na snagu 01.06.2001.g.

Zakonom je, pored ostalog utvrđeno i da BiH štiti položaj i ravnopravnost državljana BiH-pripadnika nacionalnih manjina i to: Albanaca, Crnogoraca, Čeha, Italijana, Jevreja, Mađara, Makedonaca, Nijemaca, Poljaka, Roma, Rumuna, Rusa, Rusina, Slovaka, Slovenaca, Turaka, Ukrajinaca i drugih koji ispunjavaju uslove utvrđene Zakonom.

Članom 5. Zakona propisano je da pripadnici nacionalnih manjina imaju pravo na slobodu organiziranja i okupljanja radi izražavanja i zaštite svojih kulturnih, vjerskih, obrazovnih, socijalnih, ekonomskih i političkih sloboda, prava, interesa, potreba i identiteta.

U nadležnosti BiH je da omogućava i finansijski pomaže održavanje i razvitak odnosa između pripadnika nacionalnih manjina u BiH sa pripadnicima istih nacionalnih manjina u drugim državama i sa narodima u njihovim matičnim državama, a entiteti, kantoni, gradovi i općine u BiH, u okviru svojih ovlašćenja, svojim zakonima i drugim propisima potpunije će urediti prava i obaveze koje proističu iz Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina i međunarodnih konvencija kojima se uređuju pitanja od značaja za nacionalne manjine.

Svi nivoi vlasti - dakle, BiH, entiteti, kantoni, gradovi i općine u BiH, su dužni, u okviru svojih budžetskih sredstava, osigurati sredstva radi ostvarivanja prava koja, na osnovu Zakona pripadaju nacionalnim manjinama.

Nadalje, Zakon utvrđuje prava i obaveze, te moduse za njihovo ostvarivanje i to prema svakom pojedinom pravu ili grupi prava, a to su:

- znakovi i simboli nacionalnih manjina
- upotreba jezika
- obrazovanje
- informisanje
- kultura
- ekonomsko-socijalna prava
- sudjelovanje u organima vlasti

3. ODLUKA O NAČINU I POSTUPKU REALIZACIJE OBAVEZE GRADA SARAJEVA U OSTVARIVANJU PRAVA NACIONALNIH MANJINA

Shodno zakonskoj obavezi, odnosno članu 7. Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina („Službeni glasnik BiH, br. 12/03 i 76/05), kojim je propisano da će entiteti, kantoni, gradovi i općine u BiH, u okviru svojih ovlaštenja, svojim zakonima i drugim propisima potpunije urediti prava i obaveze koje proističu iz Zakona i međunarodnih konvencija kojima se uređuju pitanja od značaja za nacionalne manjine, te u vezi sa članom 8. Zakona, kojim je propisano, pored ostalog da su gradovi dužni u okviru svojih budžetskih sredstava, osigurati sredstva radi ostvarivanja prava koja pripadaju nacionalnim manjinama, Gradsko vijeće Grada Sarajeva je donijelo Odluku o načinu i postupku realizacije obaveze Grada Sarajeva u ostvarivanju prava nacionalnih manjina („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 26/08). Iste godine, donesen je i Zakon o zaštiti prava nacionalnih manjina u Federaciji BiH („Službene novine Federacije BiH“, broj 56/08), a 2011. godine donesen je Zakon o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 27/11).

Odlukom o načinu i postupku realizacije obaveze Grada Sarajeva u ostvarivanju prava nacionalnih manjina propisano je šta sve predstavlja obavezu Grada Sarajeva u smislu zaštite prava pripadnika nacionalnih manjina, te se definišu aktivnosti koje u tom smislu poduzima Grad Sarajevo. Odlukom je regulisano pravo na upotrebu znakova i simbola, pravo na upotrebu jezika nacionalne manjine, prava nacionalnih manjina iz oblasti kulture, kao i da Grad Sarajevo podržava i podstiče ostvarivanje prava nacionalnih manjina iz oblasti obrazovanja i prava na informisanje itd.

Također, Odlukom je propisana saradnja Grada Sarajeva sa nacionalnim manjinama po pitanjima ostvarivanja prava nacionalnih manjina, definisani predstavnici nacionalnih manjina, te utvrđen način finansiranja potreba nacionalnih manjina, kao i zaštita prava pripadnika nacionalnih manjina.

4. PROJEKTI ZA OSTVARIVANJE PRAVA NACIONALNIH MANJINA

Grad Sarajevo je sa projektom "Dani nacionalnih manjina u gradu Sarajevu" uspješno aplicirao na Javni poziv Vijeća Evrope i Evropske Unije nakon čega su Gradu dodijeljena sredstva u iznosu od 20.000 EUR. Navedeni projekat je implementiran u periodu 2015.-2016. godine, ali je pozitivna praksa organizacije Dana nacionalnih manjina nastavljena i nakon toga, kao i održavanje FB stranice "Nacionalne manjine u gradu Sarajevu", koja služi za promociju aktivnosti udruženja nacionalnih manjina.

Nakon pozitivnog iskustva sa osiguravanjem dodatnih sredstava za potrebe nacionalnih manjina kroz projekte, Grad Sarajevo je u julu mjesecu 2018. godine aplicirao sa projektom "Pružanje doprinosa učinkovitom ostvarivanju prava i potreba nacionalnih manjina u Sarajevu na području obrazovanja, medija i kulture" na Javni poziv koji je raspisan u sklopu zajedničkog programa Evropske Unije i Vijeća Evrope "Horizontal Facility" za Zapadni Balkan i Tursku. Evaluacijski odbor ocijenio je projektni prijedlog uspješnim, dodjeljujući mu 4,42 od ukupno 5 poena. Odlukom od 23.07.2018. godine, a u skladu sa članom 14.5 Odluke Generalnog Sekretarijata Vijeća Evrope broj 1374 od 16. decembra 2015. godine, Gradu Sarajevu je odobren iznos od cca 20.000 KM (10.000 EUR) za implementaciju navedenog projekta. Pored Grada Sarajeva, sredstva su odobrena za još četiri jedinice lokalne samouprave. Svečanom činu potpisivanja ugovora između jedinica lokalne samouprave i Vijeća Evrope, koji je održan u Brčkom, dana 27.09.2018. godine, ispred Grada Sarajeva prisustvovale su Amina Deljković, pomoćnica gradonačelnika za obrazovanje, kulturu, sport i mlade, te Dragana Solaković, pomoćnica gradonačelnika za lokalnu samoupravu i razvoj grada. Projekat je trenutno u implementaciji, a završetak projekta je planiran početkom marta 2019. godine. Opći cilj projekta je doprinositi ostvarivanju prava nacionalnih manjina u Sarajevu, u skladu sa Okvirnom konvencijom za zaštitu nacionalnih manjina (OKZNM) i Evropskom poveljom o regionalnim ili manjinskim jezicima (EPRMJ). Specifični ciljevi projekta su:

1. Podsticati promociju jezika nacionalnih manjina kroz organizovanje najmanje pet interaktivnih kurseva jezika nacionalnih manjina koji će biti snimljeni na CD-ove i distribuirani široj javnosti
2. Podržati štampane medije na jezicima nacionalnih manjina i na službenim bh jezicima, kroz dizajniranje, razvoj i produkciju Novina nacionalnih manjina, koje govore o pravima i potrebama nacionalnih manjina.
3. Podržati i promovisati kulturne aktivnosti nacionalnih manjina koje oslikavaju tradiciju, kulturno naslijeđe, ali i modernu kulturu nacionalnih manjina, kroz organizovanje najmanje dva kulturna događaja u Sarajevu.

Projekat je trenutno na početku implementacije, a jedna od prvih aktivnosti je predstavljanje nacionalnih manjina na Diplomatskom zimskom bazaru. Nacionalne manjine će se na Bazaru predstaviti pod sloganom "Manjine voljenom gradu", a posjetiocima će ponuditi čevape i multi - kulti pizze (pizze specifične za određene nacionalne manjine), sa porukom da su nacionalne manjine, u našem gradu, zadržale svoj identitet da su tu u našem društvu, te da aktivno rade i doprinose cjelokupnoj zajednici. Pored kulinarskog dijela, nacionalne manjine će se predstaviti i kroz izvedbu hora Lola, koji je pripremio repertoar u skladu sa muzičkom tradicijom nacionalnih manjina.

Ostale aktivnosti koje su planirane projektom "Pružanje doprinosa učinkovitom ostvarivanju prava i potreba nacionalnih manjina u Sarajevu na području obrazovanja, medija i kulture" su:

- Osnivanje Projektnog tima
- Pripremne aktivnosti za organizaciju kurseva jezika nacionalnih manjina
- Organizacija kurseva 5 jezika nacionalnih manjina koji će biti snimljeni na CD-ove i distribuirani
- Dizajn i izrada Novina nacionalnih manjina
- Organizacija 2 javna kulturna događaja u Sarajevu
- Izrada narativnih i finansijskih izvještaja .

Dakle, Grad Sarajevo ulaže napore da doprinese ostvarivanju prava nacionalnih manjina, pri tome se ne oslanjajući samo na budžetska sredstva, već i apliciranjem na odgovarajuće projektne linije, uspješno osigurava dodatna sredstva u cilju povećanja vidljivosti nacionalnih manjina u našem gradu.

Ovakvim svojim stavom i aktivnošću, nastojimo pomoći našim sugrađanima, pripadnicima nacionalnih manjina da lakše rješavaju svoje probleme i ostvaruju svoja prava, ali ovo naše opredjeljenje je značajno i za našu domovinu, Bosnu i Hercegovinu na njenom putu prema Evropskoj Uniji, gdje su prava manjina, zajedno sa drugim ljudskim pravima, u posebnom fokusu interesovanja i zaštite.

Detaljne informacije o realizaciji svih predviđenih projektnih aktivnosti na Projektu biće obuhvaćene u Izvještaju o saradnji i odnosima Grada Sarajeva sa nacionalnim manjinama u 2019. godini.